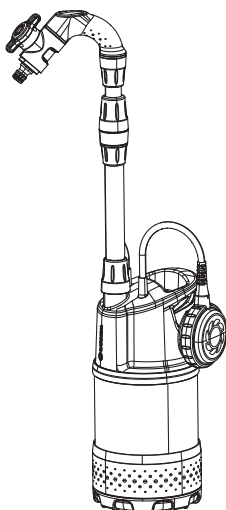
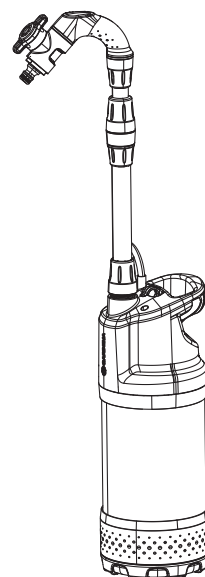


Art. 1762 4000/1



Art. 1764 4700/2 inox



Art. 1766 4700/2 inox automatic

**DE Betriebsanleitung**  
Regenfasspumpe

**EN Operator's manual**  
Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Regentonpomp

**SV Bruksanvisning**  
Pump för Regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**  
Regnvandpumpe

**FI Käyttöohje**  
Sadevesipumppu

**NO Bruksanvisning**  
Regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa per cisterna

**ES Instrucciones de empleo**  
Bomba para depósitos aguas pluviales

**PT Manual de instruções**  
Bomba para depósito de água de chuva

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**  
Hordóürítő szivattyú

**CS Návod k obsluze**  
Čerpadlo do sudu

**SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo do suda

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Насос для резервуаров с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka za deževnico

**HR Upute za uporabu**  
Pumpa za spremnike kišnice

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**  
Насос для резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Yağmur Suyu Tankı Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа за дъждовна вода

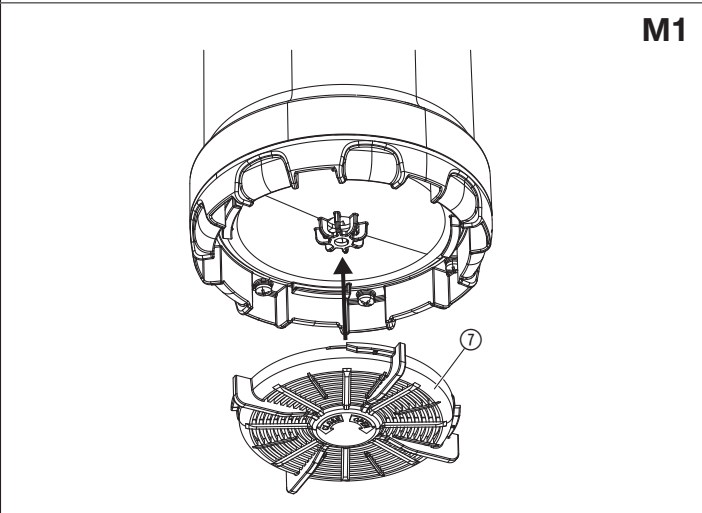
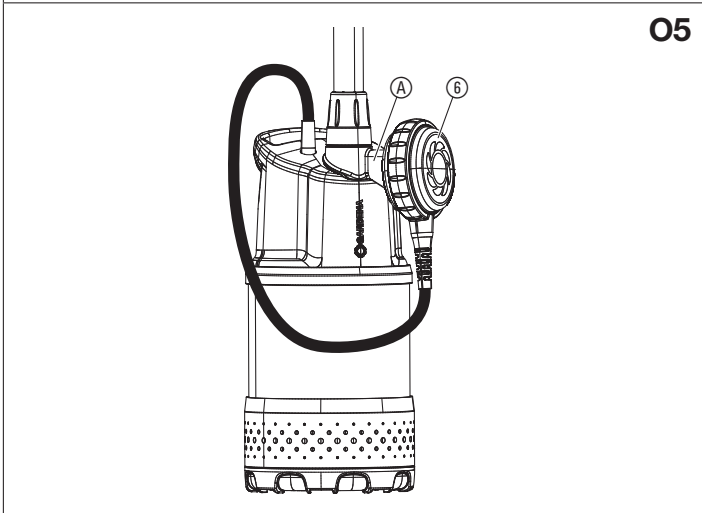
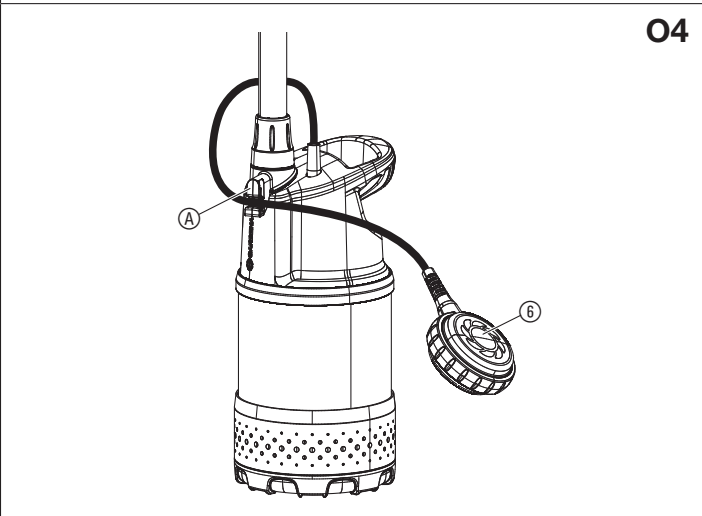
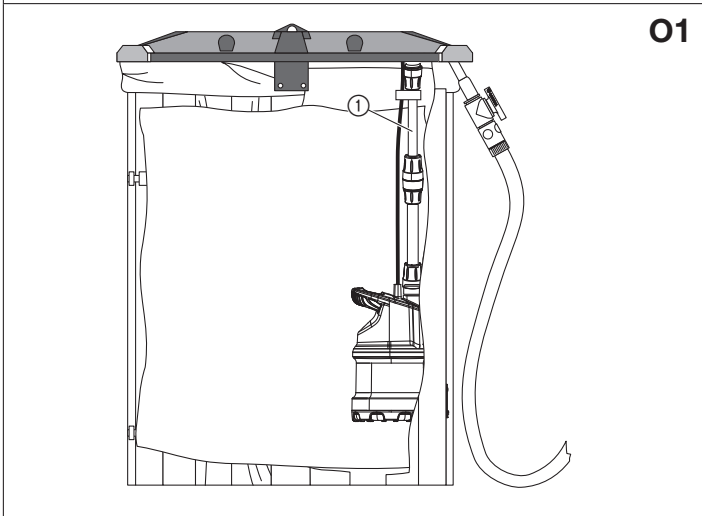
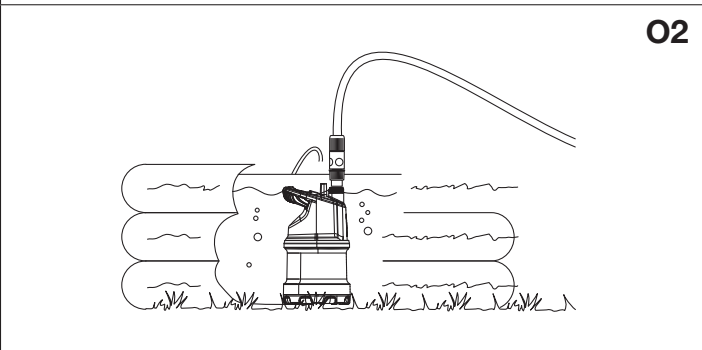
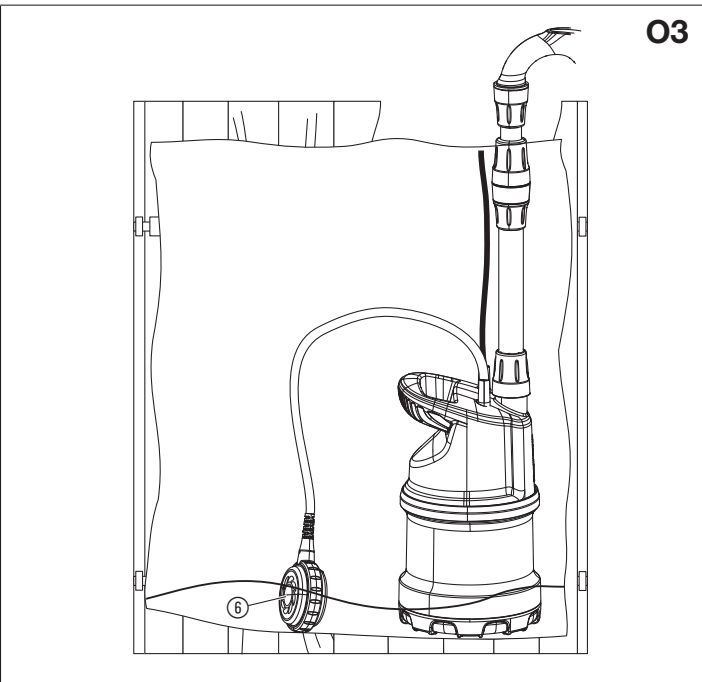
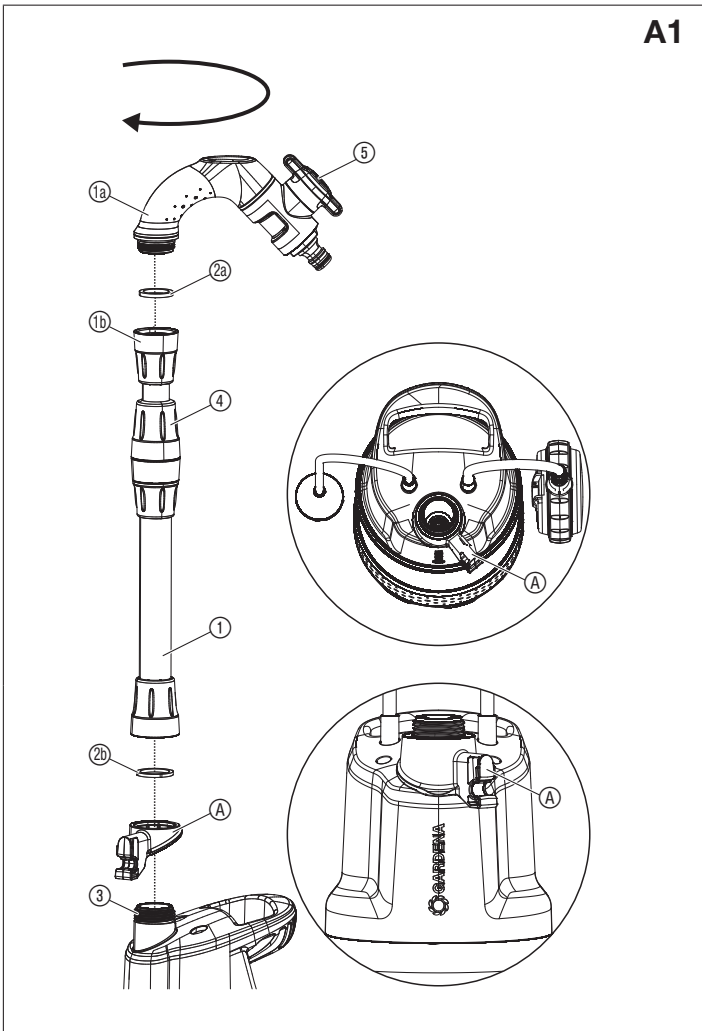
**SQ Manual përdorimi**  
Pompë fuçie për ujën e shiut

**ET Kasutusjuhend**  
Vihmaveemahutipump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Lietaus vandens talpyklų siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ . . . . .	79
2. МОНТАЖ . . . . .	80
3. ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	80
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	81
5. СЪХРАНЕНИЕ . . . . .	81
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ . . . . .	81
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ . . . . .	81
8. АКЕСОАРИ . . . . .	82
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ . . . . .	82

### Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

### Употреба по предназначение:

Помпата за дъждовна вода GARDENA е предназначена за изпомпване на вода от кладенци, шахти и други резервоари за вода, за работа на напоителни съоръжения и системи, за изпомпване на дъждовна вода, чешмяна вода и хлорирана вода в частни и хоби градини.

Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне 7 м.).

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация (режим на непрекъсната циркулация).



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Не трябва да се изпомпват солена вода, мръсна вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин или нитроеразтвор), масла, котелно гориво и хранителни продукти.

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

### Общи указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Продуктът трябва да бъде защитен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



### ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

### По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Замърсяване на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочни материали.

### Защитен прекъсвач

#### Защита срещу работа на сухо:

Ако нивото на водата е твърде ниско помпата се изключва автоматично.

→ Потопете помпата по-дълбоко във водата.

#### Защитен термпрекъсвач:

В случай на претоварване, помпата се изключва посредством вградена термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

### Автоматично обезвъздушаване

Тази помпа е снабдена с клапан за обезвъздушаване, който премахва евент. налична въздушна възглавница в помпата. По функционални причини може под дръжката да излезе малко количество вода.

### Допълнителни указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



### ОПАСНОСТ! Сърдачен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

### Кабели

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ В **никакъв** случай не прерязвайте щепсела (напр. за да го прекарате през стената).

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като дър-жите щепсела за тялото.

→ Ако защитният кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производител, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Щепсела за ел. мрежа и ел. съединения трябва да бъдат обезопасени от намокряне.

Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

Пазете щепсела и защитният кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Внимавайте за напрежението на ел. мрежа. Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

При престой в басейн щепсела на помпата трябва непременно да бъде изключен.

Защитният кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата.

Потапянето или изваждането на помпата се извършва посредством телескопичната тръба. Алтернативно към помпата може да бъде закрепено въже за потапяне, изваждане и обезопасяване на помпата за дъждовна вода.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Не разглобявайте помпата повече от състоянието при доставка.

Преди употреба след техническо обслужване се уверете, че всички части са завинтени.

Когато използвате нашите помпи с генератор, трябва да се спазват предупредителните указания на производителя на генератора.



## Лична безопасност



### ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. **Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.**

Внимавайте за минималното ниво на водата съгласно параметрите на помпата.

**Само за Арт. 1762/1764:** Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути срещу затворена напорна страна.

Пясък и други абразивни вещества водят до побързо износване и намаляване на мощността.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра.

Поплавъчния прекъсвач може да бъде обслужван само извън водата.

Маркучът не трябва да се сваля по време на работа.

Оставете помпата да се охлади преди отстраняване на повреди.

## 2. МОНТАЖ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да сглобите продукта.

### Монтаж на телескопичната тръба [фиг. А1]:

Когато трябва да свързвате градински маркуч, ние препоръчваме да използвате **съединител за маркуч GARDENA**:

- **Арт. 18215** за 13 мм (1/2") и 16 мм (5/8") или
- **Арт. 18216** за 19 мм (3/4"). Изпомпаното количество е най-голямо при използването на 19 мм (3/4") маркучи.

Телескопичната тръба може да се регулира между 38 – 55 см.

1. **Само за Арт. 1766:** Завинтете горната част на телескопичната тръба ① обратно на часовниковата стрелка върху долната част на телескопичната тръба ②. Обърнете внимание на това, малката гарнитура ③ да се намира в свързващата резба на долната част на телескопичната тръба ②.
2. **Само за Арт. 1762/1764:** Поставете ключалката на поплавъчния прекъсвач ④ върху помпената връзка ③.
3. Завинтете телескопичната тръба ① върху помпената връзка ③. Обърнете внимание на това, голямата гарнитура ④ да е поставена в свързващата резба на телескопичната тръба ①.
4. Развийте затегателната втулка ④ на телескопичната тръба ①.
5. Настройте телескопичната тръба ① на желаната височина и отново стегнете затегателната втулка ④.
6. Свържете градинския маркуч с телескопичната тръба ①.

Телескопичната тръба ① е снабдена със **спирателен клапан GARDENA** ⑤. Спирателният клапан ⑤ може да бъде използван и за прецизно регулиране на мощността на помпата.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да свържете, настройвате или пренасяте продукта.

### Изпомпване на вода от контейнер [фиг. О1]:

Дължината на телескопичната тръба ① трябва да бъде настроена така, че помпата да не докосва дъното на резервоара. По този начин мръсотията в резервоара се държи далече от помпата.

1. Закачете помпата на телескопичната тръба ① в контейнера.
2. При нужда удължете телескопичната тръба ① с маркуч (виж 8. АКЕСОАРИ).
3. Свържете помпата с електрозахранването.  
*Внимание! Помпата стартира веднага.*

### Приложения:

#### В плитки контейнери [фиг. О2]:

Ако помпата за дъждовна вода се ползва в плитки контейнери, напр. за изпомпване на детски басейни, може да бъде демонтирана телескопичната тръба и да бъде заменена от

- **GARDENA Приставка за свързване към кран с резба 33,3 мм (G 1) Арт. 18202/18042/2602.**

Връзката към маркуч 13 мм (1/2"), 16 мм (5/8") или 19 мм (3/4") се изпълнява посредством Оригиналната система GARDENA или система GARDENA Profi от конектори за маркучи.

### В дълбоки контейнери:

При по-дълбоки резервоари (до макс. 7 м.), помпата не може да бъде закачана за телескопичната тръба. Тогава помпата трябва да бъде потопена в резервоара чрез въже, прикрепено към помпата. Препоръчваме да прикачите маркуча към помпата без телескопична тръба.

### Захранване на микро капкова система:

Възможно е захранването на микро капкова система.

**Само за Арт. 1762:** Помпата е оптимално подходяща за свързване към система за капково напояване без основен контролер.

**Само за Арт. 1766:** От 100 л/ч помпата работи непрекъснато. Също така помпата се включва и изключва често и преминава към програма за изпомпване на малки количества.

### Работа със спринклер:

Артикул	Макс. дебит / налягане при спринклера	Макс. площ на напояване	Възможни спринклери	Макс. препоръчителна дължина на маркуча	
				19 мм (3/4")	13 мм (1/2")
1762	570 л/ч / 0,8 бар	30 м <sup>2</sup>	Aqua (S)	30 м	10 м
1764 / 1766	750 л/ч / 1,8 бар	90 м <sup>2</sup>	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 м	15 м

### Само за Арт. 1762/1764:

#### Автоматичен режим с поплавъчен прекъсвач [фиг. О3]:

**За да изключи автоматично помпата при липса на вода, поплавъчния прекъсвач ⑥ трябва да може да се движи свободно върху повърхността на водата.**

#### Настройка на височината за включване и изключване [фиг. О4]:

Максималната височина на включване и минималната височина на изключване (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) могат да бъдат настроени, като кабела на поплавъчния прекъсвач бъде вкаран във фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач.

- Колкото по-къс е кабелът между поплавъчния прекъсвач ⑥ и ключалката на поплавъчния прекъсвач ④, толкова по-малка е височината на включване и толкова по-голяма е височината на изключване.

→ Натиснете кабела на поплавъчния прекъсвач ⑥ в отвора на ключалката на поплавъчния прекъсвач ④.



### ВНИМАНИЕ!

**За да се гарантира включването и изключването на поплавъчния прекъсвач, дължината на кабела между поплавъчния прекъсвач и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач трябва да е мин. 10 см.**

### Ръчен режим [фиг. О5]:

Помпата е в режим на непрекъсната работа, защото поплавъчния прекъсвач е шунтиран. Така се деактивира защитата на помпата срещу работа на сухо.

1. Натиснете поплавъчния прекъсвач ⑥ с кабела надолу върху ключалката на поплавъчния прекъсвач ④.
2. Поставете помпата в стабилно положение във водата – или – потопете помпата в кладенец или шахта със закачено към помпата въже.
3. Свържете помпата с електрозахранването.  
*Внимание! Помпата стартира веднага.*

Мин. височина на остатъчна вода (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само в ръчен режим, тъй като поплавъчния прекъсвач изключва помпата предварително в автоматичен режим.

### Само за Арт. 1766:

#### Автоматичен режим:

Помпата се изключва автоматично, когато вече спре да засмуква вода.

Налягането се запазва в маркуча заради вградения възвратен клапан дотогава, докато през маркуча се отнеме вода.

Когато през маркуча се отвежда вода (налягането в маркуча пада под ок. 1,5 bar) помпата автоматично се включва.

## Програма за изпомпване на малки количества и предупреждение за теч:

### Предупреждение за теч:

Контрола на дебита изключва помпата, когато спре да се засмуква вода. При нехерметичност от към напорната страна (напр. нехерметичен напорен маркуч или кран за водата) помпата се включва и изключва на кратки интервали. Когато помпата се включва и изключва по-често от 7 x в 2 мин. (при теч < 6 л/ч), помпата се изключва напълно. Когато бъде отстранена нехерметичността от към напорната страна, помпата трябва отново да бъде извадена и спусната, за да бъде отново готова за работа.

### Програма за изпомпване на малки количества:

За да не се изключи преждевременно помпата при умишлено използване на малки количества вода (напр. капково напояване), предупреждението за теч се активира едва след 60 минути (програма за малки количества).

**Цикличното включване и изключване на помпата по време на програмата за малки количества не влияе върху експлоатационния живот на помпата.**

### При непрекъснато капково напояване:

Ако програмата за малки количества трябва се ползва по-дълго от 60 мин., поливането трябва да бъде прекъснато за мин. 5 минути преди изтичането на 60-те минути. След това програмата за малки количества може да бъде продължена за нови 60 мин.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.  
→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

### Почистване на филтъра [фиг. M1]:

За да се гарантира продължителна, безпроблемна работа, филтъра ⑦ трябва да бъде почистван на редовни интервали. Филтърът ⑦ трябва да бъде почистен незабавно след изпомпването на замърсена вода.

1. Завъртете филтъра ⑦ 1/4-оборота по часовниковата стрелка и го извадете (байонетна връзка).
2. Почистете филтъра ⑦ под течаша вода.
3. Монтирайте филтъра ⑦ отново в обратна последователност.

**Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра.**

### Промиване на помпата:

След изпомпване на хлорирана вода, помпата трябва да бъде промита.

1. Помпайте хладка вода (макс. 35 °C) евент. като добавите мек почистващ препарат (напр. препарат за измиване на съдове), докато изпомпваната вода стане бистра.
2. Изхвърлете остатъците съгласно указанията на Закона за отстраняване на отпадъците.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

#### Помпата не е устойчива на замръзване!

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете помпата от електрозахранването.
2. Развийте телескопичната тръба/напорния маркуч.
3. Отворете изцяло спирателния клапан на телескопичната тръба.
4. Дръжте помпата в изправено положение и оставете водата в помпата да се оттича.  
**Само за Арт. 1766:** Обърнете помпата обратно надолу, докато спре да изтича вода.
5. Почистете помпата (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
6. Съхранявайте помпата и телескопичната тръба на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

### Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да отстраните повреди по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не изпомпва	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен. (Евент. пречупен напорен маркуч).	→ Отворете напорния тръбопровод. (напр. спирателен кран, устройства за разпръскване).
	Спирателният клапан е затворен.	→ Отворете спирателния клапан.
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Изчакайте около 60 секунди, докато помпата се обезвъздуши сама (при нукда изключете/включете).
	Филтърът е задръстен.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
	Защитният термпрекъсвач е изключил помпата поради претоварване.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Внимавайте за максималната температура на течността (35 °C).
	Помпата няма ток.	→ Проверете предпазителите и електрическите конектори.
Само за Арт. 1766:	Защитният прекъсвач е сработил (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервис на GARDENA.
	Активирало се е предупреждението за калеща вода. Надхвърлена максимална продължителност на настроеното предупреждение за теч (Програма за малки количества 60 мин.).	→ При използване на програмата за малки количества съкратете поливането или прекъснете за 5 мин. Увеличете потреблението на вода. Изключете щепсела.
Помпата работи, но капацитетът на изпомпване намалява	Теч на напорната страна.	→ Отстранете възможните течове в напорната страна.
	Филтърът е задръстен.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервисен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервисният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Помпа за дъждовна вода	Мярка	Стойност (Арт. 1762)	Стойност (Арт. 1764)	Стойност (Арт. 1766)
Номинална мощност	W	400	550	550
Напрежение на мрежата	V (AC)	230	230	230
Честота на мрежата	Hz	50	50	50
Макс. дебит	л/ч	4000	4700	4700
Макс. налягане / макс. напорна височина	бар / м	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23

Помпа за дъждовна вода	Мярка	Стойност (Арт. 1762)	Стойност (Арт. 1764)	Стойност (Арт. 1766)
Макс. дълбочина на потапяне	м	7	7	7
Височина на остатъчна вода	мм	5	5	5
Налягане при включване	бар	–	–	1,5
Мин. дълбочина на потапяне при въвеждане в експлоатация (около)	мм	60	60	60
Захранващ кабел	м	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Тегло без кабел (около)	кг	3,5	4,9	5,9
Макс. температура на водата	°C	35	35	35

#### Бързоизносващи се части:

Работното колело и филтъра са бързоизносващи се детайли и затова са изключени от гаранцията.

## 8. АКЕСОАРИ

GARDENA конектор за маркуч 1/2"	Арт. 18215 Арт. 18255
GARDENA конектор за маркуч 3/4"	Арт. 18216 Арт. 18256
<i>Удължител за телескопична тръба:</i>	
GARDENA фитинг за помпа 1"	Арт. 1745
GARDENA Profi-нипел 2 x	Арт. 2817
GARDENA приставка за кран с резба 1" 2 x	Арт. 2802
GARDENA маркуч 3/4"	Арт. 18085

## 9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

#### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

#### Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

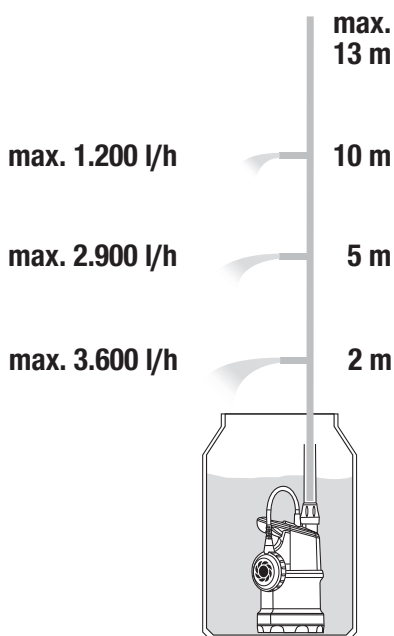
В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

*Pumpen-Kennlinien*  
*Performance characteristics*  
*Courbes de performance*  
*Prestatiegrafiek*  
*Kapacitetskurva*  
*Ydelses karakteristika*  
*Pumpun ominaiskäyrä*  
*Pumpekarakteristikk*  
*Curva di rendimento*  
*Curva característica de la bomba*

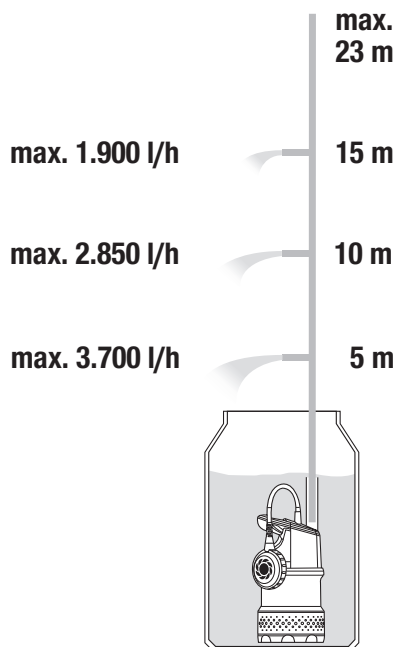
*Características de performance*  
*Charakterystyka pompy*  
*Szivattyú-jelleggörbe*  
*Charakteristika čerpadla*  
*Charakteristiky čerpadla*  
*Χαρηκτηριστικό διάγραμμα*  
*Кривая производительности насоса*  
*Karakteristika črpalke*  
*Obilježja pumpe*  
*Karakteristika pumpe*

*Κριβα χαρακτηριστικι насосα*  
*Caracteristică pompi*  
*Pompa karakter egrisi*  
*Помпена характеристика*  
*Fuqja e pompës*  
*Pumba karakteristik*  
*Siurblio charakteristinė kreivė*  
*Sūkņa raksturlīkne*

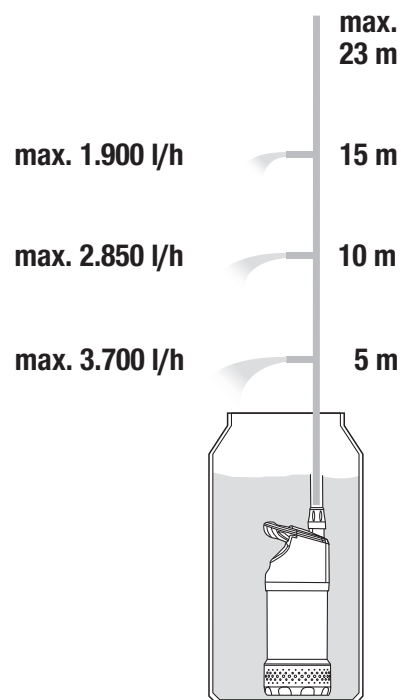
**4000/1**  
**Art. 1762**



**4700/2 inox**  
**Art. 1764**



**4700/2 inox automatic**  
**Art. 1766**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CÉP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1762-20.960.01/0919

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com